



## ЛИЦЕНЗИОННОЕ СОГЛАШЕНИЕ VMWARE С КОНЕЧНЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ

**ОБРАЩАЕМ ВАШЕ ВНИМАНИЕ, ЧТО УСЛОВИЯ НАСТОЯЩЕГО ЛИЦЕНЗИОННОГО СОГЛАШЕНИЯ ИМЕЮТ ПРИОРИТЕТ НАД ЛЮБЫМИ ДРУГИМИ УСЛОВИЯМИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОГРАММНОГО ПРОДУКТА, КОТОРЫЕ МОГЛИ БЫТЬ ПРЕДОСТАВЛЕНЫ ВО ВРЕМЯ УСТАНОВКИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ.**

**ВАЖНО! ПРОЧТИТЕ ЭТО ВНИМАТЕЛЬНО.** ЗАГРУЗКА, УСТАНОВКА ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВАМИ (ФИЗИЧЕСКИМ ИЛИ ЮРИДИЧЕСКИМ ЛИЦОМ) ЭТОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ОЗНАЧАЕТ, ЧТО ВЫ ПРИНИМАЕТЕ УСЛОВИЯ НАСТОЯЩЕГО ЛИЦЕНЗИОННОГО СОГЛАШЕНИЯ С КОНЕЧНЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ (ДАЛЕЕ — СОГЛАШЕНИЕ). ЕСЛИ ВЫ НЕ ПРИНИМАЕТЕ УСЛОВИЯ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ, НЕ ЗАГРУЖАЙТЕ, НЕ УСТАНОВЛИВАЙТЕ И НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЭТО ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ, А УДАЛИТЕ ЕГО ИЛИ В ТЕЧЕНИЕ ТРИДЦАТИ (30) ДНЕЙ ВЕРНИТЕ НЕИСПОЛЬЗОВАННОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПОСТАВЩИКУ, У КОТОРОГО ОНО БЫЛО ПРИОБРЕТЕНО, А ТАКЖЕ ЗАПРОСИТЕ ВОЗВРАТ СРЕДСТВ, КОТОРЫЕ БЫЛИ УПЛАЧЕНЫ ЗА ЛИЦЕНЗИЮ НА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАСТОЯЩЕГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ (ЕСЛИ ТАКАЯ ОПЛАТА ИМЕЛА МЕСТО).

**ЛИЦЕНЗИЯ НА ОЗНАКОМИТЕЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ.** Использовать Программное обеспечение в ознакомительных целях разрешено только в непроизводственной среде и только в течение срока действия лицензионного ключа. Вне зависимости от каких-либо других положений настоящего Соглашения, лицензия на ознакомительное использование Программного обеспечения предоставляется на условиях «КАК ЕСТЬ» и не предусматривает никаких явно выраженных или предполагаемых компенсаций, поддержки или гарантий любого типа.

### 1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ ТЕРМИНОВ.

**1.1 Аффилированная компания** при упоминании в связи с какой-либо из сторон означает компанию в определенный момент времени, которая в указанный момент прямо или косвенно контролируется, находится в сфере общего контроля со стороны или контролирует указанную сторону, при этом «контроль» означает владение компанией, право голоса или другую степень участия такого уровня и предполагает обладание не менее чем пятьюдесятью процентами (50 %) от общего количества акций соответствующей компании.

**1.2 Документация** — все документы, которые предоставляет Вам компания VMware вместе с Программным обеспечением и которые компания VMware может время от времени изменять. Такие документы могут включать в себя руководства конечного пользователя, инструкции по эксплуатации, руководства по установке, заметки о выпуске и файлы интерактивной справки по использованию Программного обеспечения.

**1.3 Гостевые операционные системы** — это экземпляры лицензионных сторонних операционных систем, установленных на виртуальные машины и использующих в своей работе данное Программное обеспечение.

**1.4 Права на интеллектуальную собственность** — это всемирные права на объекты интеллектуальной собственности, в том числе авторские права, товарные знаки, знаки обслуживания, коммерческие тайны, ноу-хау, изобретения, патенты, патентные заявки, моральные права и все остальные права собственности, как зарегистрированные, так и не зарегистрированные.

- 1.5 Лицензия** — это лицензия, предоставляемая в соответствии с положениями раздела 2.1 (Предоставление общей лицензии).
- 1.6 Лицензионный ключ** — серийный номер, с помощью которого можно активировать и использовать Программное обеспечение.
- 1.7 Период действия лицензии** — период времени, в рамках которого Лицензия действует в соответствии с Заказом.
- 1.8 Тип лицензии** означает тип Лицензии, который применяется к Программному обеспечению и полностью описан в Заказе.
- 1.9 Программное обеспечение с открытым исходным кодом или открытое ПО** — встроенные в настоящее Программное обеспечение компоненты, на которые предоставляется отдельная лицензия. Условия этой лицензии изложены в файле `open_source_licenses.txt` (или другом схожем файле), который поставляется вместе с Программным обеспечением. Эти же условия можно найти на странице [www.vmware.com/download/open\\_source.html](http://www.vmware.com/download/open_source.html).
- 1.10 Заказ** означает заявку на покупку, корпоративное лицензионное соглашение или другой инициированный Вами в адрес компании VMware или авторизованного реселлера компании VMware документальный заказ, в котором настоящее Соглашение упоминается и частью которого оно является, если такой заказ принят компанией VMware в соответствии с положениями раздела 4 (Заказ).
- 1.11 Руководство по продукту** означает текущую (на момент оформления Заказа) версию руководства по продукту VMware, которая доступна на сайте [www.vmware.com/download/eula](http://www.vmware.com/download/eula).
- 1.12 Условия предоставления технической поддержки** — это текущие на тот момент политики предоставления технической поддержки VMware, копии которых доступны на странице [www.vmware.com/support/policies](http://www.vmware.com/support/policies).
- 1.13 Программное обеспечение** означает набор средств VMware Tools и компьютерные программы VMware, указанные в коммерческом прейскуранте компании VMware, на которые Вы приобретаете лицензию в соответствии с Заказом, а также любой программный код, имеющий отношение к вышесказанному, который предоставляется Вам на основании договора о подписке и обслуживании и не требует заключения отдельного лицензионного соглашения.
- 1.14 Территория** — это одна или несколько стран, в которых Вам выставляется счет. При этом если счет выставляется в какой-либо стране, которая является участником Европейской экономической зоны, Вы имеете право разворачивать соответствующее Программное обеспечение на всей территории Европейской экономической зоны.
- 1.15 Независимый агент** — это третья сторона, предоставляющая Вам услуги в области информационных технологий в рамках заключенного с Вами письменного соглашения.
- 1.16 Виртуальная машина** — это программный контейнер, способный использовать собственную операционную систему и запускать приложения как обычный компьютер.
- 1.17 VMware** — это корпорация VMware, Inc., зарегистрированная в штате Делавэр (если Вы приобретаете Лицензии или услуги на территории США), или компания VMware International Unlimited Company, созданная и действующая в соответствии с законодательством Ирландии (если покупка осуществляется в других странах).
- 1.18 Набор средств VMware Tools** — это набор утилит и драйверов, лицензируемых компанией VMware в рамках единого решения под названием VMware Tools, которое можно установить на Гостевую операционную систему, чтобы повысить ее

производительность и эффективность в процессе работы Виртуальной машины.

## **2. ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ЛИЦЕНЗИИ.**

**2.1 Предоставление общей лицензии.** Компания VMware предоставляет Вам неэксклюзивную и не подлежащую передаче лицензию (кроме случаев, предусмотренных в разделе 12.1 (Передача и уступка)) на использование Программного обеспечения и Документации в течение периода действия лицензии и в пределах Территории исключительно в рамках хозяйственной деятельности Вашей компании и в соответствии с условиями, изложенными в Руководстве по продукту. Если иное не указано в Заказе, предоставляемые лицензии не ограничены по сроку действия, дают право использовать только объектный код, и вступают в силу с момента доставки физического носителя или даты уведомления о возможности загрузки электронной копии.

**2.2 Независимые агенты.** В соответствии с условиями предоставления Лицензии, оговоренными выше в разделе 2.1 (Предоставление общей лицензии), Вы имеете право разрешать Независимым агентам получать доступ к Программному обеспечению и использовать его от Вашего имени исключительно с целью предоставления Вам услуг. При этом Вы несете полную ответственность за соблюдение Независимыми агентами условий настоящего Соглашения, и любые нарушения со стороны таких агентов будут рассматриваться как случившиеся по Вашей вине.

**2.3 Разрешение копирования.** У Вас есть право создавать копии Программного обеспечения и Документации как это необходимо для инсталляции и запуска Программного обеспечения в количестве, соответствующем количеству предоставленных лицензий. Любые другие копии могут создаваться только в качестве резервных.

**2.4 Эталонное тестирование.** Вы можете использовать Программное обеспечение для внутреннего сравнительного тестирования и сопоставительного анализа. Публиковать или иным способом делать результаты такого анализа доступными для третьих сторон разрешается только в следующих случаях: (а) Если речь идет о продуктах VMware Workstation или Fusion, распространять результаты разрешается только при условии, что сведения о результатах анализа были предварительно отправлены по адресу [benchmark@vmware.com](mailto:benchmark@vmware.com); (б) Если речь идет о другом Программном обеспечении, публиковать такие сведения можно только после того, как компания VMware рассмотрит и утвердит методологии, допущения и другие параметры такого анализа (заявки на рассмотрение и утверждение следует отправлять в компанию VMware по адресу [benchmark@vmware.com](mailto:benchmark@vmware.com)).

**2.5 Набор средств VMware Tools.** У Вас есть право передавать набор средств VMware Tools третьим лицам, только если они инсталлированы в Гостевую операционную систему на Виртуальной машине. Вы несете ответственность за соблюдение указанными третьими лицами условий и положений настоящего Соглашения.

**2.6 Программное обеспечение с открытым исходным кодом.** Невзирая ни на какие положения настоящего Соглашения об обратном, использование Программного обеспечения с открытым исходным кодом регулируется отдельной лицензией, условия которой можно найти в файле `open_source_licenses.txt`, в Документации или в соответствующих исходных файлах Программного обеспечения, которые доступны на странице [www.vmware.com/download/open\\_source.html](http://www.vmware.com/download/open_source.html). Условия лицензии на открытое ПО соответствуют условиям лицензии, изложенным в разделе 2 (Предоставление лицензии), и могут предусматривать для Вас дополнительные права. Условия лицензии на Программное обеспечение с открытым исходным кодом имеют приоритет над условиями настоящего Соглашения в той части, в которой настоящее Соглашение предусматривает большее ограничение Ваших прав, нежели применимая лицензия на открытое ПО. Если условиями лицензии на Программное обеспечение с открытым

исходным кодом предусмотрено, что компания VMware должна предоставить Вам соответствующий исходный код и/или его модификации (далее — **Исходные файлы**), Вы можете получить копии соответствующих Исходных файлов, загрузив их с веб-сайта компании VMware по адресу [www.vmware.com/download/open\\_source.html](http://www.vmware.com/download/open_source.html) или отправив письменный запрос с указанием своего полного имени и адреса по адресу VMware, Inc., 3401 Hillview Avenue, Palo Alto, CA 94304, США. В запрос необходимо включить следующие строки: Open Source Files Request, Attention: General Counsel. Возможность получить Исходные файлы предоставляется в течение трех лет с даты приобретения настоящего Программного обеспечения.

### **3. ОГРАНИЧЕНИЯ И ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ.**

**3.1 Ограничения лицензии.** Без предварительного письменного разрешения компании VMware Вы не должны и не можете разрешать любым третьим лицам: (а) использовать Программное обеспечение для оказания услуг по предоставлению приложений в аренду, для оказания услуг сервисного бюро или для оказания других похожих услуг третьим лицам, за исключением возможности использовать Программное обеспечение для оказания хостинговых услуг Вашим Аффилированным компаниям; (б) передавать третьим лицам результаты эталонного тестирования и сравнительного или конкурентного анализа Программного обеспечения VMware, сделанных Вами или от Вашего имени, кроме случаев, предусмотренных в разделе 2.4 (Эталонное тестирование); (в) любыми способами передавать Программное обеспечение кому-либо, за исключением Ваших сотрудников или подрядчиков, разумно приемлемых для компании VMware, и требовать доступ для третьих лиц для использования Программного обеспечения от Вашего имени в соответствии с условиями настоящего Соглашения, кроме случаев, предусмотренных в разделе 2.2 (Независимые агенты); (г) передавать Программное обеспечение или Документацию и предоставлять на них сублицензию Аффилированным компаниям и третьим лицам за исключением случаев, прямо предусмотренных в разделе 12.1 (Передача и уступка); (д) использовать Программное обеспечение в нарушение условий и ограничений модели лицензирования Программного обеспечения, а также других требований, изложенных в Руководстве по продукту и/или в ценовом предложении компании VMware; (е) за исключением случаев, прямо предусмотренных применимым законодательством, изменять, переводить, расширять возможности или создавать производные работы от Программного обеспечения, или осуществлять вскрытие технологии, декомпилировать или иным образом пытаться получить исходный код Программного обеспечения, за исключением случаев, предусмотренных положениями раздела 3.2 (Декомпиляция); (ж) удалять из Программного обеспечения и его копий любые уведомления об авторских правах и указания на правообладателей; (з) используя другие программные продукты или услуги, нарушать или обходить технические ограничения, указанные в Программном обеспечении или настоящем Соглашении.

**3.2 Декомпиляция.** Невзирая на вышесказанное, декомпиляция Программного обеспечения разрешается во всех случаях, когда законы, действующие на Территории, явным образом предусматривают Ваше право на это в целях получения информации, которая необходима для преобразования Программного обеспечения в целях обеспечения его функциональной совместимости с другим программным обеспечением. Однако даже в этом случае Вы должны сначала запрашивать такую информацию у компании VMware и обязаны предоставлять всю обоснованно затребованную информацию, которая нужна компании VMware для обработки вашего запроса, а VMware по своему усмотрению может предоставлять Вам такую информацию о совместимости, а также устанавливать обоснованные условия, в том числе обоснованную плату за такое использование Программного обеспечения, а также предлагать альтернативные варианты, которые помогут обеспечить защиту права собственности компании VMware на Программное обеспечение и уменьшить отрицательное воздействие на права собственности компании VMware.

- 3.3 Принадлежность.** Программное обеспечение и Документация, включая все их копии, части, обновления, улучшения, изменения и производные продукты, а также все соответствующие Права на интеллектуальную собственность, принадлежат и будут принадлежать исключительно и эксклюзивно компании VMware и ее лицензиарам. Ваше право на использование Программного обеспечения и Документации ограничено положениями настоящего Соглашения и условиями соответствующего Заказа. Никакие другие права в отношении Программного обеспечения и никакие другие Права на интеллектуальную собственность не предоставляются. Запрещается использовать (и разрешать третьим сторонам использовать) Программное обеспечение, Документацию, части Программного обеспечения и Документации способами или в целях, которые не соответствуют настоящему Соглашению и соответствующему Заказу. Компания VMware оставляет за собой все права, которые не были явно Вам предоставлены. Компания VMware не передает Вам права собственности ни на какое бы то ни было Программное обеспечение.
- 3.4 Гостевые операционные системы.** Для определенного Программного обеспечения разрешается использовать на компьютерах Гостевые операционные системы и приложения. Вы признаете, что несете ответственность за получение и соблюдение любых Лицензий, необходимых для использования такого стороннего программного обеспечения.
- 4. ЗАКАЗ.** Ваш Заказ регулируется условиями настоящего Соглашения. Для компании VMware обязательными являются только те Заказы, которые были приняты компанией VMware. Заказ на Программное обеспечение считается принятым после предоставления компанией VMware программного обеспечения, включенного в такой Заказ. Для того чтобы Заказ, адресованный компании VMware, стал действительным или вступил в силу, не требуется подпись.
- 5. ЗАПИСИ И АУДИТ.** В течение периода действия лицензии, а также в течение двух (2) лет после истечения этого срока или расторжения настоящего Соглашения Вы обязуетесь вести подробные записи об использовании Программного обеспечения, которые смогут подтвердить соблюдение Вами условий настоящего Соглашения. В течение этого срока компания VMware будет иметь право проводить аудит использования Вами Программного обеспечения с целью проверки соблюдения условий настоящего Соглашения. Аудит проводится с уведомлением в разумный срок и без необоснованного вмешательства в Вашу коммерческую деятельность. Компания VMware имеет право провести только один (1) аудит в год (один раз в двенадцать (12) месяцев) и только в рабочее время. Вы обязуетесь в разумных пределах сотрудничать с компанией VMware и независимыми аудиторами и устранять все выявленные в ходе аудита нарушения, связанные с соблюдением условий настоящего Соглашения, не ограничивая другие права VMware, посредством уплаты дополнительной комиссии. Вы обязуетесь в кратчайшие сроки возместить компании VMware все обоснованные затраты на проведение аудита, если аудит выявит либо сумму недоплаты с Вашей стороны в размере более пяти процентов (5 %) от общей суммы сборов, которую Вы обязаны были уплатить в течение проверяемого периода, либо существенное нарушение обязательств по ведению точных записей, подтверждающих надлежащее использование Программного обеспечения.
- 6. УСЛУГИ ПОДДЕРЖКИ И ПОДПИСКИ.** Если другое не указано в Руководстве по продукту, VMware не предоставляет никаких услуг по поддержке и подписке на Программное обеспечение в соответствии с настоящим Соглашением. У Вас нет права на получение каких-либо обновлений, изменений, дополнений или улучшений Программного обеспечения, разработанных компанией VMware, за исключением случаев, когда Вы отдельно приобретаете право на получение услуг поддержки и подписки VMware. Предоставление таких услуг регулируется Условиями предоставления технической поддержки.

## **7. ГАРАНТИИ.**

**7.1 Гарантия на программное обеспечение, сроки и возмещения.** Компания VMware гарантирует, что Программное обеспечение будет в течение девяноста (90) дней с момента доставки или даты уведомления о возможности загрузки электронной копии (далее — **Гарантийный период**) по существу соответствовать применимой Документации при условии, что Программное обеспечение: (а) было установлено и всегда использовалось согласно изложенным в Документации инструкциями; (б) не изменялось лицами, которые не являются сотрудниками или уполномоченными представителями компании VMware. Компания VMware обязуется за свой счет и без привлечения сторонних ресурсов и в качестве Вашей исключительной меры защиты при любых нарушениях данной гарантии либо заменить Программное обеспечение, либо устранить любые воспроизводимые ошибки в том Программном обеспечении, о котором Вы в течение Гарантийного периода в письменной форме сообщили компании VMware. Если компания VMware определит, что ей не удастся устранить ошибку или заменить Программное обеспечение, VMware компенсирует все уплаченные Вами за указанное Программное обеспечение суммы. В этом случае действие Лицензии на указанное Программное обеспечение прекращается.

**7.2 Ограничение гарантии на Программное обеспечение.** КРОМЕ УКАЗАННОЙ ВЫШЕ ГАРАНТИИ И В МАКСИМАЛЬНО ДОПУСТИМОЙ ДЕЙСТВУЮЩИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ СТЕПЕНИ КОМПАНИЯ VMWARE И ЕЕ ПОСТАВЩИКИ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЮТ КАКИХ-ЛИБО ДРУГИХ ЯВНЫХ ГАРАНТИЙ В РАМКАХ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ, И ОТКАЗЫВАЮТСЯ ОТ ВСЕХ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ, ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ, ЧИСТОТЫ ПРАВ СОБСТВЕННОСТИ И НЕНАРУШЕНИЯ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ, А ТАКЖЕ ОТ ЛЮБЫХ ГАРАНТИЙ, КОТОРЫЕ ВОЗНИКАЮТ В СИЛУ СТАТУТА, ДЕЙСТВИЯ ЗАКОНА, В ХОДЕ ОБЫЧНОЙ ПРАКТИКИ ДЕЛОВЫХ ОПЕРАЦИЙ ИЛИ ОБЫЧАЕВ ДЕЛОВОГО ОБОРОТА. КОМПАНИЯ VMWARE И ЕЕ ЛИЦЕНЗИАРЫ НЕ ГАРАНТИРУЮТ, ЧТО ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ БУДЕТ РАБОТАТЬ БЕСПЕРЕБОЙНО, БУДЕТ СООТВЕТСТВОВАТЬ ВАШИМ ТРЕБОВАНИЯМ И НЕ БУДЕТ СОДЕРЖАТЬ ДЕФЕКТОВ.

## **8. КОМПЕНСАЦИЯ ЗА НАРУШЕНИЕ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ.**

**8.1 Защита и компенсация.** В соответствии с настоящим разделом 8 (Компенсация за нарушение прав интеллектуальной собственности) компания VMware обязуется оградить Вас от каких-либо претензий третьих лиц в отношении того, что использование Программного обеспечения привело к нарушению каких-либо патентов, товарных знаков или авторских прав третьих сторон или стало причиной незаконного присвоения коммерческой тайны (но только если такое присвоение не является результатом Вашей деятельности), в соответствии с законодательством США и Канады, стран-участниц Европейской экономической зоны, Австралии, Новой Зеландии, Японии или Китайской Народной Республики при условии, что данные страны являются Территориями лицензирования (далее — Претензия относительно нарушения прав). Компания VMware компенсирует Вам все расходы и убытки, которые подлежат выплате с Вашей стороны соответствующей третьей стороне и назначены решением суда компетентной юрисдикции или другого суда, определяемого в ходе переговоров. Выполнение этих обязательств возможно только в том случае, если Вы: (i) своевременно и в письменной форме уведомили компанию VMware о существовании Претензии относительно нарушения прав; (ii) разрешили компании VMware полностью управлять процессом защиты, проводить связанные с этим переговоры по урегулированию конфликта и осуществлять иные действия, касающиеся оспаривания действительности предположительно нарушенного патента, товарного знака или авторского права; и (iii) оказываете необходимое содействие компании VMware. Вы обязуетесь воздерживаться от самостоятельных действий по урегулированию каких-либо

Претензий о нарушении прав, а также от поиска компромиссных решений без предварительного письменного разрешения компании VMware.

**8.2 Возмещение.** Если Программное обеспечение становится или, по мнению VMware, может стать предметом Претензии относительно нарушения прав, VMware на свое усмотрение и за свой счет может предпринять одно из следующих действий: (а) приобрести необходимые права, которые позволят Вам продолжить использование соответствующего Программного обеспечения; (б) заменить или изменить соответствующее Программное обеспечение таким образом, чтобы оно перестало нарушать права; (в) прекратить действие Лицензии на соответствующее Программное обеспечение и предоставление соответствующих услуг поддержки, а также, после того как Вы подтвердите удаление соответствующего Программного обеспечения, возместить Вам: (i) средства, уплаченные за Лицензию на соответствующее Программное обеспечение, за вычетом процента на амортизацию, который начинает удерживаться не ранее, чем через три (3) года фактического использования, начиная с даты предоставления такого Программного обеспечения, и (ii) все предварительно оплаченные сервисные сборы за соответствующие услуги поддержки, которые должны были бы предоставляться после даты прекращения предоставления таких услуг. Ничто в настоящем разделе 8.2 (Возмещение) не может считаться ограничением предусмотренного в разделе 8.1 (Защита и компенсация) обязательства компании VMware в отношении Вашей защиты и возмещения Ваших расходов при условии, что Вы воспользуетесь альтернативным Программным обеспечением, предложенным компанией VMware взамен предположительно нарушающего права Программного обеспечения, или прекратите использовать предположительно нарушающее права Программное обеспечение, получив от VMware уведомление о прекращении действия соответствующей Лицензии.

**8.3 Исключения.** Независимо от вышеизложенного, компания VMware не несет ответственности, предусмотренной в разделе 8 (Компенсация за нарушение прав интеллектуальной собственности), в случае возникновения претензий в отношении: (а) совместного использования Программного обеспечения и продуктов сторонних производителей (кроме тех продуктов, которые указаны в Заказе и используются в первоначальном виде); (б) нецелевого использования Программного обеспечения; (в) использования старой версии Программного обеспечения, если использование новой версии позволило бы избежать нарушения прав; (г) изменений Программного обеспечения, осуществленных без письменного согласия компании VMware; (д) каких-либо конфликтов, связанных с программным обеспечением с открытым исходным кодом, распространяемыми бесплатно технологиями, производными или адаптированными продуктами, которые не были включены компанией VMware в коммерческий преискуррант для Программного обеспечения; (е) любого Программного обеспечения, которое предоставляется на бесплатной основе, в виде бета-версии или версии для ознакомления. В НАСТОЯЩЕМ РАЗДЕЛЕ 8 (КОМПЕНСАЦИЯ ЗА НАРУШЕНИЕ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ) ОПРЕДЕЛЯЮТСЯ ВАШИ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ И ЭКСКЛЮЗИВНЫЕ МЕРЫ ЗАЩИТЫ И ПОЛНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ КОМПАНИИ VMWARE В ОТНОШЕНИИ КАКИХ-ЛИБО ПРЕТЕНЗИЙ ИЛИ ИСКОВ О НАРУШЕНИИ ПРАВ.

## **9. ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ.**

**9.1 Ограничение ответственности.** НАСКОЛЬКО ЭТО РАЗРЕШЕНО ЗАКОНОМ И НЕЗАВИСИМО ОТ ВИДА И ПРИЧИНЫ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, КОМПАНИЯ VMWARE И ЕЕ ЛИЦЕНЗИАРЫ СНИМАЮТ С СЕБЯ ВСЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА УПУЩЕННЫЕ ПРИБЫЛИ, ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ ДЕЛОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, УТРАТУ ВОЗМОЖНОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ, НЕДОПОЛУЧЕНИЕ ДОХОДОВ, УТРАТУ РЕПУТАЦИИ, ПРОСТОИ, ПОТЕРЮ ДАННЫХ И ЛЮБЫЕ НЕПРЯМЫЕ, ФАКТИЧЕСКИЕ, НЕПРЕДНАМЕРЕННЫЕ ИЛИ СЛУЧАЙНЫЕ УБЫТКИ, КОТОРЫЕ МОГУТ ВОЗНИКНУТЬ

В РЕЗУЛЬТАТЕ ДОГОВОРА, ДЕЛИКТА, ХАЛАТНОСТИ, НЕНАДЛЕЖАЩЕГО КАЧЕСТВА ПРОДУКТА ИЛИ ЧЕГО-ЛИБО ДРУГОГО. ПОСКОЛЬКУ В НЕКОТОРЫХ ЮРИСДИКЦИЯХ ЗАПРЕЩЕНО ИСКЛЮЧЕНИЕ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КОСВЕННЫЕ ИЛИ СЛУЧАЙНЫЕ УБЫТКИ, ПРИВЕДЕННОЕ ВЫШЕ ОГРАНИЧЕНИЕ ДЕЙСТВУЕТ НЕ ВЕЗДЕ И МОЖЕТ НЕ РАСПРОСТРАНЯТЬСЯ НА ВАС. НЕЗАВИСИМО ОТ ПРИЧИНЫ И ВИДА ОТВЕТСТВЕННОСТИ, БУДЬ ТО РЕЗУЛЬТАТ ДОГОВОРА ИЛИ ДЕЛИКТА, ПРЯМОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ИЛИ ДРУГИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВ, ОТВЕТСТВЕННОСТЬ КОМПАНИИ VMWARE И ЕЕ ЛИЦЕНЗИАРОВ В СООТВЕТСТВИИ С УСЛОВИЯМИ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ НЕ МОЖЕТ ПРЕВЫШАТЬ СУММУ ЛИЦЕНЗИОННОГО СБОРА, УПЛАЧЕННОГО ВАМИ ЗА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, КОТОРОЕ ПОСЛУЖИЛО ПРИЧИНОЙ ПРЕТЕНЗИИ ИЛИ СУММУ В РАЗМЕРЕ 5 000 ДОЛЛАРОВ США (В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ТОГО, КАКАЯ СУММА БОЛЬШЕ).

**9.2 Дополнительные ограничения.** Согласно с условиями настоящего Соглашения лицензиары VMware не несут какой бы то ни было ответственности, а ответственность компании VMware в отношении какого-либо стороннего программного обеспечения, встроенного в настоящее Программное обеспечение, регулируется положениями раздела 9.1 (Ограничение ответственности). Вы не имеете права заявлять о каких-либо претензиях в отношении настоящего Соглашения позже, чем через восемнадцать (18) месяцев после возникновения причины такой претензии.

## **10. ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ.**

**10.1 Срок действия лицензионного соглашения с конечным пользователем.** Настоящее Соглашение вступает в силу с момента доставки физического носителя с Программным обеспечением или даты уведомления о возможности загрузки электронной копии Программного обеспечения и действует до тех пор, пока не будет прекращено в соответствии с положениями раздела 10.

**10.2 Прекращение действия Соглашения по причине нарушения.** Компания VMware имеет право немедленно прекратить действие настоящего Соглашения сразу же после предоставления Вам соответствующего письменного уведомления в случаях если: (а) Вы не оплатили какую-либо часть суммы, подлежащей оплате в соответствии с Заказом, в течение десяти (10) дней после получения письменного уведомления от компании VMware о том, что этот платеж просрочен; или (б) Вы нарушили какое-либо другое положение настоящего Соглашения и не устранили последствия такого нарушения в течение тридцати (30) дней после получения соответствующего письменного уведомления от компании VMware.

**10.3 Прекращение действия Соглашения по причине неплатежеспособности.** Компания VMware имеет право немедленно прекратить действие настоящего Соглашения сразу же после предоставления Вам соответствующего письменного уведомления в таких случаях: (а) если работа Вашего предприятия прекращена или приостановлена; (б) если Ваше предприятие утратило платежеспособность, Вы в письменной форме заявляете о своей неспособности оплатить увеличивающуюся задолженность, выделяете ассигнования в пользу кредиторов или становитесь объектом контроля доверительного собственника, налогового или другого аналогичного органа, или (с) если Вы становитесь субъектом какой-либо процедуры, связанной с банкротством или подтверждением неплатежеспособности.

**10.4 Последствия прекращения действия Соглашения.** После того, как компания VMware прекратит действие настоящего Соглашения, (а) все права в рамках Лицензии на все Программное обеспечение, предоставленное Вам в соответствии с условиями настоящего Соглашения, незамедлительно прекращают свое действие; (б) Вы обязаны прекратить использовать Программное обеспечение и вернуть компании VMware или подтвердить уничтожение Программного обеспечения VMware и Лицензионных ключей

(включая копии), а также вернуть или по требованию компании VMware уничтожить всю Конфиденциальную информацию, касающуюся компании VMware, которой Вы располагаете, или которую контролируете, и предоставить компании VMware письменное подтверждение того, что Вы в точности выполнили указанные требования. Любые положения Соглашения остаются действительными даже после прекращения действия настоящего Соглашения, если этого требует их характер и особенности, включая Разделы 1 (Определения терминов), 2.6 (Программное обеспечение с открытым исходным кодом), 3 (Ограничения и принадлежность), 5 (Записи и аудит), 7.2 (Ограничение гарантии на Программное обеспечение), 9 (Ограничение ответственности), 10 (Прекращение действия Соглашения), 11 (Конфиденциальная информация) и 12 (Общие положения).

## **11. КОНФИДЕНЦИАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ.**

**11.1 Определение.** **Конфиденциальная информация** — это любые сведения или материалы, которые предоставляются на материальном носителе одной стороной (далее — **Разглашающая сторона**) другой стороне (далее — **Получающая сторона**) с пометкой «Конфиденциально» или другой пометкой такого характера, или же любая другая информация, которая обоснованно считается или может считаться конфиденциальной. Указанная далее информация считается Конфиденциальной информацией вне зависимости от того, сопровождается она соответствующей отметкой или определением или нет: (а) Лицензионные ключи; (б) информация в отношении ценовой политики, схем или стратегических маркетинговых планов, связанных с продуктами VMware, и (в) материалы, имеющие отношение к Программному обеспечению, доступ к которым ограничен.

**11.2 Защита.** Получающая сторона может использовать Конфиденциальную информацию, предоставленную Разглашающей стороной, (а) для реализации своих прав и обязательств, предусмотренных в настоящем Соглашении, или (б) в связи с продолжающимися деловыми отношениями между такими сторонами. Получающая сторона обязуется не использовать какую бы то ни было Конфиденциальную информацию Разглашающей стороны в целях, которые прямо не предусмотрены положениями настоящего Соглашения, и обязуется раскрывать Конфиденциальную информацию Разглашающей стороны только своим сотрудникам или подрядчикам, которым такая информация нужна для выполнения условий настоящего Соглашения и которые несут такую же ответственность за сохранность Конфиденциальной информации, как и Получающая сторона, в соответствии с условиями настоящего Соглашения. Получающая сторона обязуется обеспечить защиту Конфиденциальной информации от неправомерного использования, доступа или разглашения посредством принятия таких же мер, какие используются Принимающей стороной для защиты собственной конфиденциальной или частной информации аналогичного характера, но в объеме, который не меньше обоснованно необходимого.

**11.3 Исключения.** Действие обязательств Принимающей стороны, предусмотренных положениями раздела 11.2 (Защита) в отношении какой-либо Конфиденциальной информации, прекращается, если Получающая сторона может предоставить письменное подтверждение того, что такая информация: (а) уже была известна Получающей стороне на момент ее раскрытия Разглашающей стороной; (б) была раскрыта Получающей стороне третьим лицом, у которого есть право на такое раскрытие без каких-либо ограничений в отношении конфиденциальности; (в) является или стала общедоступной не по вине Получающей стороны или (г) стала известна Получающей стороне в результате ее собственной работы, а не в результате предоставления Разглашающей стороной доступа к такой информации или использования такой информации Получающей стороной. Кроме того, Получающая сторона может раскрывать Конфиденциальную информацию в той степени, в которой такое раскрытие требуется в соответствии с законом или решением суда или

аналогичного правового или административного органа, при условии, что Получающая сторона своевременно в письменной форме уведомляет Разглашающую сторону о необходимости такого раскрытия и обязуется по требованию и за счет Разглашающей стороны принять все законные меры, чтобы оспорить или ограничить объем информации, которую требуется раскрыть.

**11.4 Конфиденциальность данных.** Вы соглашаетесь с тем, что компания VMware может обрабатывать технические и другие связанные с этим данные об использовании Вами Программного обеспечения, и эти сведения могут включать в себя IP-адрес, код оборудования, сведения об операционной системе, приложениях и периферийном оборудовании, а также статистические данные об использовании Программного обеспечения, не позволяющие установить личность пользователя, в целях упрощения механизма предоставления обновлений, поддержки, выставления счетов и работы онлайн-служб. Также Вы соглашаетесь с тем, что время от времени VMware может распространять такие данные внутри международной группы компаний VMware. В той степени, в какой такая информация является личными данными, VMware контролирует такие личные данные. В той степени, в которой сторона контролирует личные данные, каждая из сторон обязуется всегда соблюдать свои обязательства в соответствии с применимым законодательством о защите данных.

## **12. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ.**

**12.1 Передача и уступка.** За исключением случаев когда передача прав по настоящему Соглашению не может быть запрещена законодательству или разрешена Политикой компании VMware в отношении передачи и уступки прав, в любом случае в соответствии с процедурами, изложенными по адресу [www.vmware.com/support/policies/licensingpolicies.html](http://www.vmware.com/support/policies/licensingpolicies.html), Вам запрещено передавать права по настоящему Соглашению, Заказам, другие права и обязательства или делегировать выполнение обязательств без предварительного письменного согласия компании VMware, Компания VMware не будет необоснованно отказывать в указанном согласии. Любая другая Ваша попытка уступить или передать права будет считаться недействительной. Компания VMware имеет право привлекать свои Аффилированные компании или других квалифицированных подрядчиков для предоставления Вам услуг, при этом компания VMware будет нести перед Вами ответственность за предоставление услуг.

**12.2 Уведомления.** Любое уведомление, предоставляемое Вам компанией VMware в соответствии с условиями настоящего Соглашения, может предоставляться по почте, электронной почте или по факсу.

**12.3 Освобождение от обязательств.** Невыполнение условий настоящего Соглашения не может считаться освобождением от обязательств.

**12.4 Независимость положений.** Если какая-то часть настоящего Соглашения будет признана не имеющей законной силы, все остальные части настоящего Соглашения будут и дальше считаться действительными.

**12.5 Соответствие законодательству, экспортный контроль и правительственные постановления.** Каждая из сторон обязуется соблюдать все требования законодательства, применимого к действиям, которые осуществляются в соответствии с настоящим Соглашением. Вы признаете, что страной происхождения Программного обеспечения является США, Программное обеспечение предоставляется в соответствии с Правилами экспортного управления США и может регулироваться действующим на соответствующей территории законодательством по экспортному контролю, а также что использование применимого законодательства по экспортному контролю вместо других регулирующих норм запрещено. Вы предоставляете заверения в отношении следующего: (1) Вы не являетесь и не действуете от имени (а) какого-

либо лица, которое является гражданином, представителем национальности или жителем, или контролируется правительством какой-либо страны, экспортные сделки с которой запрещены Соединенными Штатами; или (b) какого-либо лица (или компании), которое включено в список граждан особых категорий и запрещенных лиц, составленный Министерством финансов США, или в список исключенных физических и юридических лиц, составленный Министерством торговли США; а также (2) Вы не допустите, чтобы Программное обеспечение использовалось в каких-либо запрещенных законом целях, в том числе для каких-либо запретных разработок, проектирования, изготовления или производства ракетного, ядерного, химического или биологического оружия. В соответствии с разделами 227.7202 и 12.212(b) Руководства МО по федеральным закупкам программное обеспечение и сопроводительная документация считаются соответственно «коммерческим программным обеспечением компьютера» и «документацией к коммерческому программному обеспечению компьютера». Любое использование, изменение, воспроизведение, выпуск, применение, отображение или разглашение Программного обеспечения и соответствующей Документации правительством США или в его интересах регулируется исключительно условиями настоящего Соглашения.

**12.6 Структура соглашения.** В настоящем Соглашении заголовки разделов используются исключительно для удобства и не влияют на толкование условий настоящего Соглашения.. Употребляемые в настоящем Соглашении словосочетания «в том числе» и «включая» следует понимать как «включая, среди прочего».

**12.7 Регулирующее право.** Настоящее Соглашение регулируется законодательством штата Калифорния (кроме норм коллизионного права), США, и федеральными законами США. Все споры и разногласия, возникающие в связи с настоящим Соглашением, будут рассматриваться исключительно в судах штата и федеральных судах округа Санта-Клара (Калифорния), если это не противоречит законодательству. Конвенция ООН о договорах международной купли-продажи товаров не подлежит применению.

**12.8 Права третьих сторон.** Если иное прямо не предусмотрено настоящим Соглашением, положения настоящего Соглашения не создают никаких прав для каких-либо лиц, которые не являются сторонами настоящего Соглашения, и никакие лица, которые не являются сторонами настоящего Соглашения, не могут принудительно применять какие-либо условия настоящего Соглашения или ссылаться на какие-либо содержащиеся в нем исключения или ограничения.

**12.9 Порядок приоритетности.** В случае возникновения расхождений или несоответствия между положениями Руководства по продукту, настоящего Соглашения и Заказа, применяется следующий порядок приоритетности, если иное не предусмотрено в коммерческом лицензионном договоре: (a) Руководство по продукту, (b) настоящее Соглашение и (c) Заказ. При возникновении каких-либо расхождений между положениями настоящего Соглашения и условиями Заказа положения настоящего Соглашения заменяют собой и регулируют любые конфликтующие или дополнительные условия любого заказа, заверения или подтверждения, а также любых других инициированных Вами документов.

**12.10 Целостность соглашения.** Настоящее Соглашение, в том числе принятые Заказы и любые их изменения, а также Руководство по продукту представляют собой неделимое соглашение сторон в отношении предмета настоящего Соглашения и заменяют собой все письменные и устные обсуждения, заверения, предложения, обязательства, договоренности и соглашения, которые до настоящего момента имели место между сторонами в отношении предмета настоящего Соглашения. Поправки в настоящее Соглашение могут вноситься только в письменном виде и должны содержать подписи представителей обеих сторон.

**12.11 Контактная информация.** Все правовые уведомления и другую корреспонденцию

следует направлять по адресу: VMware, Inc., 3401 Hillview Avenue, Palo Alto, California 94304, США с пометкой Attention: Legal Department.

**12.12 Перевод.** Эта переведенная версия Соглашения предоставлена Вам в качестве неофициального перевода. Использование Программного обеспечения регулируется англоязычной версией Соглашения, опубликованной по адресу [www.vmware.com/download/eula](http://www.vmware.com/download/eula).